

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2015/2016
Destinace (země, město): Čína, Peking
Jméno, příjmení: Mgr. Dagmar Toufarová

Škola:

(druh školy /ZŠ, SŠ, VŠ/, třída, ročník + počty žáků/studentů, přibližný věk (rozdělit povinnou a fakultativní výuku)

- BFSU = Beijing Foreign Studies University
 - <http://en.bfsu.edu.cn/index.php?s=/Home/article/index/category/ABOUTBFSUs>
- Univerzita je zaměřená na výuku cizích jazyků (ca. 75) a dle hodnocení patří k nejlepším v Číně.
- V akademickém roce 2015/2016 probíhala výuka Čj:
 - 1. ročník Bc. studia (čtyřleté)
 - 19 studentek + 4 studenti (třída se skládá ze studentů BFSU + BISU)
 - 1. ročník absolvovali v Pekingu, Čína
 - 2. ročník stráví na ročním studijním pobytu v ČR
 - 3. ročník absolvují všichni studenti společně na BFSU
 - ve 4. ročníku se rozdělí a vrátí na svou univerzitu
 - 1. ročník měl výuku s lektorkou 3x týdně po 2x 50 min.
+ se 3 čínskými kolegy 12x 50 min.
 - výuka probíhá ráno a dopoledne
v odpoledních hodinách mají studenti jiné předměty, např. Aj, ICT, politické vědy, sport aj.
 - studenti jsou poměrně dost vytíženi, nejen studiem, ale i dalšími akcemi (dobrovolníci)
 - ½ studentů je z Pekingu a ½ z jiných provincií (z celé Číny), všichni bydlí v kampusu, včetně těch, kteří jsou z Pekingu (minimálně PO-PA, na víkend odjíždí domů), ostatní z provincií jezdí domů pouze v době zimních (leden – únor) a letních (červenec – srpen) prázdnin
 - 3. ročník Bc. studia (čtyřleté)
 - 13 studentek + 3 studenti
 - 3. ročník strávili na ročním studijním pobytu v ČR (UK FF + ÚJOP UK v Praze)
 - 4. ročník budou absolvovat v Pekingu, Čína
 - Mgr. studium
 - 2 studentky
 - jedna už pouze psala závěrečnou práci (obhájila na konci LS)
 - druhá měla výuku s lektorkou (např. Obecná teorie českého jazyka, Dějiny české literatury, Česká gramatika aj.) + čínskými kolegy, v následujícím ročníku pojedí na studijní pobyt do ČR

- intenzivní jazykový kurz pro začátečníky
 - listopad 2015 až květen 2016
 - 12 studentek + 1 student
 - pracující (učitelé Aj a úředníci) ze sousední provincie Hebei byli vysláni, aby se jazykově připravili na setkání zástupců své provincie (a Číny) s delegacemi ze zemí střední, jižní a východní Evropy (červen 2016)
 - stejný kurz probíhal i v dalších jazycích, např. maďarština, polština, chorvatština

Výuka:

(metody, činnosti, přípravy, jazyk, certifikáty, zajímavosti)

- čínští kolegové se věnují především nácviku výslovnosti, vysvětlování a tréninku gramatiky, čtení textů, překladům aj.
- český lektor má na starosti zejména konverzaci, čtení a poslech s porozuměním, výuku reálií aj.
- výuka probíhá dle jazykových znalostí lektora:
 - pouze v cílovém jazyce – čeština
 - v kombinaci se zprostředkovacím jazykem – angličtina
 - v mateřském jazyce studentů – čínština
- absence studentů (především 1. ročník Bc. studia) je téměř nulová
- studenti jsou zvyklí pracovat pilně, upřednostňují dril a učení se z paměti
- kromě jazykové výuky studenti velmi pozitivně ocenili společné akce s lektorkou (např. návštěva ambasády, koncertu či muzea, kurz vaření, oslavu Vánoc a Velikonoc aj.)
- lektorka zprostředkovala studentům možnost dopisovat si s osobami z ČR, seznámila je s některými expaty a českými studenty v Pekingu

Podmínky pro výuku:

(samostatná učebna, učebna ve škole, vybavení učebny, zázemí lektora)

- BFSU je rozdělena do dvou kampusů (východní a západní), uprostřed je velká silnice s podchodem
 - <http://map.bfsu.edu.cn/>
- ve východním kampusu je hlavní budova, kde je katedra Čj (2 kanceláře), tam probíhala individuální výuka s Mgr. studentkou
 - jednu kancelář využívá především vedoucí katedry
 - ve druhé kanceláři je umístěna příruční knihovna a 3 pracovní stoly
 - k dispozici je jeden PC a tiskárna (starší)
 - tisknout a kopírovat je možno i v „copy-místnosti“ fakulty (s obsluhou, během „otevírací doby“)
- v západním kampusu se nachází červená budova, kde probíhala výuka Bc. skupiny
 - budova je nová, pěkná, cihlová, moderní, technicky dobře vybavená (standardní lavice, řečnický pult, PC, projektor, plátno, tabule, internet)
- rovněž v západním kampusu je šedá budova, kde probíhal intenzivní kurz
 - budova je starší, ale vybavení je obdobné

Další aktivity kromě vlastní výuky českého jazyka a literatury, jejich rozvržení:

(divadlo, promítání DVD, přednášky, festivaly, výstavy apod.)

- kromě pravidelné výuky ve třídě může lektor se studenty ca. 2x za semestr absolvovat i výuku mimo třídu, jako např. výuka v parku, procházka centrem a po památkách, návštěva muzea nebo jiných vzdělávacích či kulturních akcí
 - s Bc. studenty 1. ročníku jsme navštívili Hlavní pekingské muzeum a Technické muzeum
 - se studenty intenzivního kurzu jsme navštívili Letní palác s přilehlým parkem (studenti si vyzkoušeli práci průvodců)
- vítány jsou i další akce, které prezentují studentům kulturu země, jejíž jazyk studují, jako např. kurz vaření, oslava Vánoc a Velikonoc aj.

Spolupráce:

(škola, zastupitelský úřad, jiné organizace)

- lektor spolupracuje s BFSU jako svým zaměstnavatelem
 - kromě pravidelné výuky jsou občas lektori požádáni o spolupráci na dalších projektech a akcích, jako např. překlad webové stránky, překlady zpráv a novin, pomoc při přípravě kulturních akcí, festivalů jídla a kultury atd.
- oficiální spolupráce probíhá i mezi BFSU a českou ambasádou
 - pracovníci katedry a studenti jsou pravidelně zváni na akce pořádané ambasádou, jako např. oslavy státních svátků, kulturní a jiné společenské akce
- v Pekingu funguje poměrně dobře česko-slovenská komunita, která pořádá česko-slovenské pikniky, sportovní dny, výlety aj.
 - studenti intenzivního kurzu spolu s lektorkou navštívili také jeden piknik

Podmínky pro lektora:

(nikoli finanční)

- komunikace:
 - velká část Číňanů mluví **pouze** čínsky (taxikáři, zaměstnanci bank, úřadů, obchodů atd.), také zaměstnanci BFSU **neumí** všichni anglicky (např. recepce ubytování, v menze, v knihovně, ve sportovních zařízeních aj.)
 - s kolegy na katedře lektorka mluví česky
 - s úředníky z fakulty anglicky
 - s ostatními zahraničními lektory anglicky či dalšími jazyky (německy, rusky aj.)
 - komunikace se studenty a kolegy (všeobecně v Číně) funguje velmi dobře přes mobilní aplikaci WeChat (obdoba Whatsapp / Viber), umožňuje posílat SMS, telefonovat, platební transakce aj.
 - kurzy čínštiny
 - nejdříve BFSU nabídlo zahraničním lektorům kurzy čínštiny (lektori jako samoplátci, 5x týdně, velmi intenzivní)
 - na žádost lektorů zajistila katedra studenty oboru čínština jako cizí jazyk (lektori samoplátci, cena smluvní a nižší než u intenzivního kurzu, možnost domluvení termínu – např. i o víkendu, studenti jsou milí, ale mají malé zkušenosti s výukou, často potřeba pedagogicky usměrňovat, mluví různými zprostředkovacími jazyky: Aj, Nj, Rj, ...)
- ubytování:
 - zahraniční lektori na BFSU mají k dispozici ubytování ve dvou budovách (v jedné spíše forma kolejniho ubytování, ve druhé jsou 2 – 3 pokojové byty)
 - ubytování je pěkné a odpovídá evropským standardům (WC, sprcha/vana, televize, internet, lednice, plynový vaříč, pračka – pouze na studenou vodu, ve dvou pokojích /ložnice a obývací pokoj + jídelna/ jsou skříň, dvě postele, jeden jídelní a dva pracovní stoly, šest židlí, dvě křesla a konferenční stolek), k bytu patří i balkón
 - ubytovací zařízení poskytuje polštáře + deky + povlečení, byty nejsou vybaveny nádobím
 - ubytování je přidělováno dle data příjezdu lektorů
 - lektori, kteří pokračují v dalším roce, zůstávají ve svých bytech nebo se na svou žádost mohou přestěhovat jinam
 - ubytování je zdarma – poskytuje BFSU, lektor neplatí nic navíc (ani vodu, el., plyn), dokonce má k dispozici pevnou linku telefonu s určitým počtem volných minut
 - společné prostory uklízí zaměstnanci kolejí, byty na požádání také (zdarma, kvalita práce je horší), je možno si domluvit uklízečku placenou (kvalitní)
 - technické závady opravují na požádání technici (zdarma, kvalita práce jak kdy)
- stravování:
 - lektor má možnost si vařit v bytě
 - v kampusu je několik menz (jsou rozděleny na učitelské a studentské, ale učitelé mají přístup všude, jídlo je rozmanité, dobré)
 - v kampusu a okolo něho je velké množství restaurací (čínské, japonské, korejské, pizzerie, mezinárodní fast food řetězce: nenabízí stejné jídlo a pokud ano, není vždy chuťově stejné), kde je možno se rychle, dobře a levně najíst
 - v kampusu je několik menších obchodů se základními potravinami
 - v nedalekém okolí (1 zastávka autobusem nebo pěšky) jsou další supermarkety

- doprava do Pekingů:
 - letenku 1x za rok (tam a zpět) platí vysílající strana
 - po domluvě někdo z katedry na lektora při prvním přeletu počká na letišti a dopraví ho do kampusu a ubytuje
 - z letiště jezdí taxíky (ca. 100,- RMB, je lepší mít adresu napsanou ve znacích), letištní autobusy nebo rychlovlak + přípoj na metro
- doprava po Pekingů:
 - ideální je pořídít si kartu lítačku (není na jméno, pozor na ztrátu), která se dá dobíjet u vstupu do metra, při nástupu/výstupu do autobusu/metra nutno označit – samo pak odečte cenu za jízdné
 - vždy při vstupu do metra je security check (veškerá větší zavazadla procházejí rentgenem)
 - příklady jízdného:
 - autobus ca. 1-2 RMB (kratší trasa)
 - metro ca. 4-10 RMB (dle vzdálenosti)
 - první metro/autobusy vyjíždí kolem 6.00 – poslední kolem 22.00
 - v Pekingu jezdí i trolejbusy a v centru pro turisty tramvaj
 - taxi
 - je možno si chytit na ulici (musí mít rozsvícené červené světlo nad zpětným zrcátkem = znak, že je volný)
 - existuje i aplikace pro mobily (v čínštině) na přivolání si taxi na určité místo
 - zaměstnanci na recepci mohou nechat přistavit taxi k ubytovně (např. při cestě na letiště), nutno nahlásit předem
 - nástupní sazba je 13,- RMB, pro určení výše jízdného je používán tachometr
 - především po kampusu je výhodné jezdit na kole
- doprava mimo Peking:
 - vzdálenosti v Číně jsou poněkud jiné než v ČR / Evropě
 - např. k Velké čínské zdi to je z Pekingu ca. 120 km
 - nutno ověřit vzdálenost, dostupnost, čas potřebný na cestu
 - ideální je vyrazit na cestu co nejdříve ráno
 - je potřeba počítat se zácpami (víkendy, svátky)
 - autobusy
 - jezdí z různých nádraží
 - na pekingskou litačku je možno se dostat poměrně daleko „za“ Peking nebo si můžete koupit jízdenku (často přímo v autobusu, není na jméno, netřeba rezervovat)
 - autobusy jezdí od-do, bez jízdního řádu, jakmile se naplní autobus a odjede, je přistaven další
 - vlaky
 - v Pekingu je několik nádraží
 - je lepší si objednat jízdenky předem, především na víkendy a svátky, protože velké množství lidí cestuje
 - existují různé druhy vlaků (označeny písmenem před číslem vlaku)
 - jízdenky je možno koupit i online, je potřeba uvést číslo pasu, pak je nutno si je vyzvednout na nádraží (pokud si je vyzvednete na jiném nádraží, než odkud odjíždíte, musíte zaplatit poplatek ca. 10,- RMB)
 - auto
 - v Číně neplatí český ani mezinárodní řidičský průkaz, je potřeba dělat „znova“ řidičské zkoušky (v čínštině/angličtině)
 - doprava v Pekingu je omezena tak, že auta s určitým koncovým číslem na značce (sudé/liché) mohou jezdit jen v určité dny, přesto se často tvoří kolony a zácpy (nemluvě o smogu)
- život v Pekingu a další důležité informace:
 - počasí: <http://www.bbc.com/weather/1816670>
 - kvalita vzduchu: <http://www.stateair.net/web/post/1/1.html>

Co se vám podařilo / nepodařilo:
(vydávání časopisů, akce...)

- úspěšná byla především motivace studentů ke studiu českého jazyka díky například:
 - každému Bc. studentovi jsem zprostředkovala kontakt s někým z ČR, s kým si mohli začít psát e-maily
 - společně jsme navštívili několik akcí na české ambasádě (oslavy k 28. září a říjnu, 2x klavírní koncert, Food festival aj.)
 - 2x jsme absolvovali návštěvu muzea (Hlavní pekingské a Technické)
 - studenti se naučili péct vánoční cukroví (vanilkové rohlíčky, linecké cukroví, kokosové, tatrunkové a rumové kuličky)
 - uspořádali jsme si vánoční oslavu (včetně vánočního stroměčku s dárky, prezentací českých zvyků – pouštění lodiček, házení střevícem, rozkrajování jablka aj.) s tradičním českým jídlem (rybí polévka, rybí řízky, salát a další pokrmy)
 - pozvali jsme na velikonoční oslavu Čechy žijící v Pekingu, studenti jim prezentovali své provincie nebo rodná města, konverzovali v malých skupinách
 - někteří studenti se zúčastnili i česko-slovenského pikniku

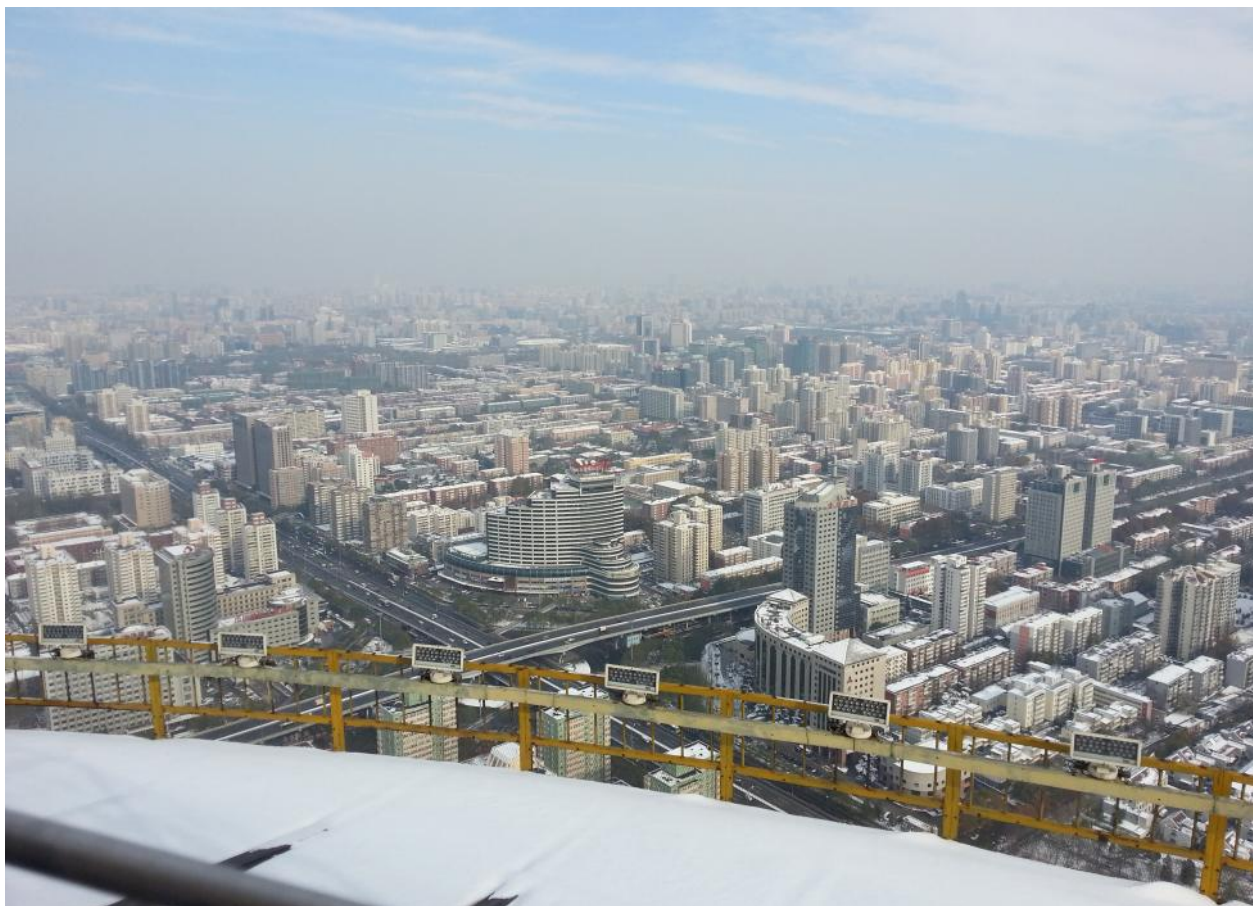
Problémy a doporučení pro případné zájemce o působení na lektorátu:

- pro získání „invitation letter“ je zapotřebí velké množství dokumentů (např. všechny diplomy, reference, lékařská prohlídka atd. musí být přeloženy do Aj nebo čínštiny), na základě něho + originálu smlouvy od BFSU je možno v Praze získat na čínské ambasádě vízum Z (pracovní) na 3 měsíce, které je po příjezdu prodlouženo na celou dobu pobytu (resp. do konce smlouvy pro dané akademické období)
- čínská strana je velmi nápomocna po příletu (kolegové nebo Mgr. i Bc. studenti) – pomohli zařídit čínskou SIM kartu do telefonu, zřídit bankovní účet, dojít do mezinárodní kliniky na vstupní prohlídku, zašli se mnou na policii a další úřady, zřídit kartu vyučujícího (velmi důležitá – platí se na ní internet, vstup do knihovny, možno vložit peníze, platit v menze nebo v obchodech po kampusu aj.) atd.

Různé:

(info o destinaci, historii atd.)

- Peking leží ve vnitrozemí, spíše v severovýchodní části Číny, k moři to je ca. 150 km
- podnebí vnitrozemské, spíše suché, teplé (prší velmi málo, bouřky pak v letních měsících, teploty jako u Středozemního moře), občas silný vítr (ten pročišťuje vzduch od smogu)
- v Pekingu žije ca. 20 milionů lidí, největší shluk lidí je v metru v dopravní špičce a o víkendu / při svátcích v parcích a na různých památkách
- čínská kultura je odlišná od evropské (nejen kultura jako opera či hudba, ale také zvyky při stolování, tělesné projevy, WC či hygiena)



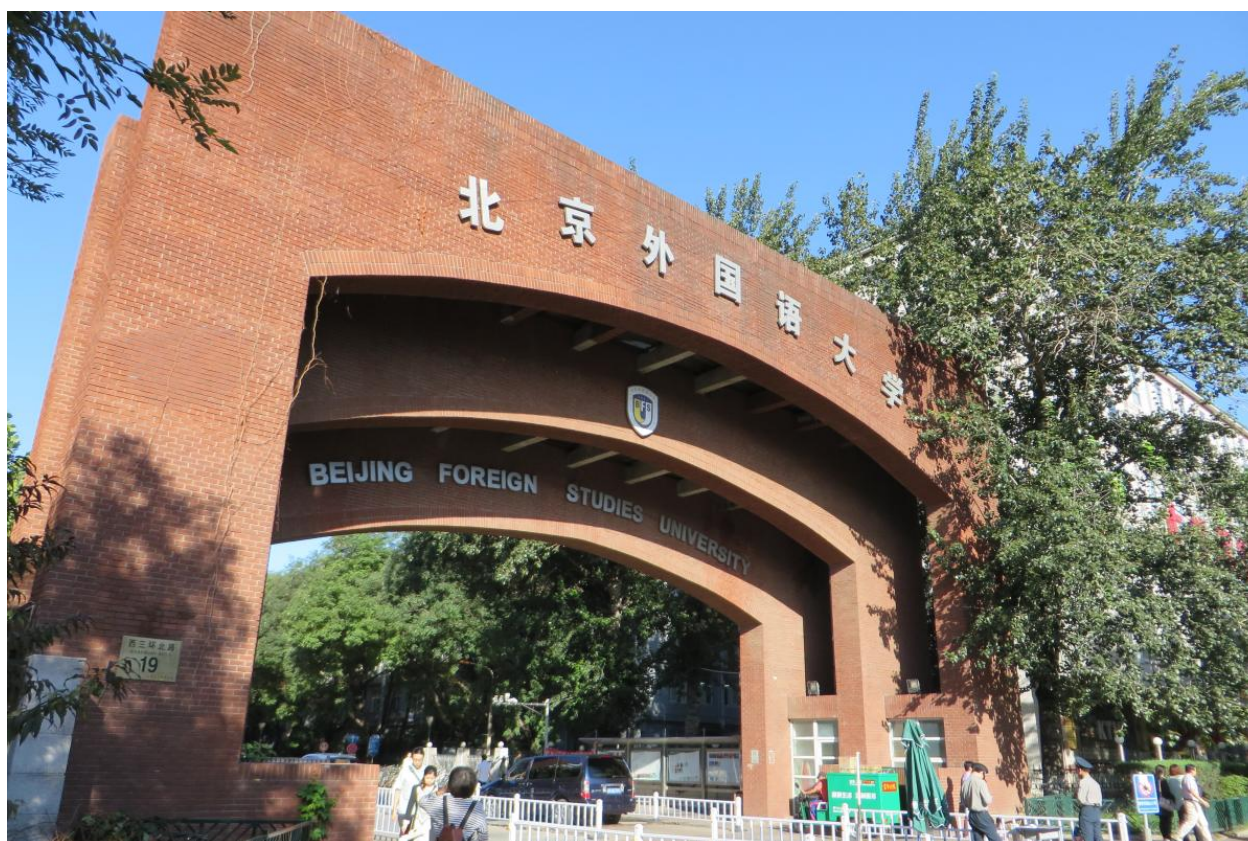
Pohled na město Peking z vyhlídkové terasy TV věže



Peking 1.12.2015 - smog



Měření kvality ovzduší v Pekingu - 1.12.2015



Hlavní brána do západního kampusu



Hlavní budova BFSU



Označení katedry



Studenti 1. ročníku na české ambasádě (společná fotografie s hudebníky před koncertem)



Setkání kultur ...



Mikuláš, anděl a čert přišli za studenty i na BFSU



Studenti 1. ročníku pečou vánoční cukroví – vanilkové rohlíčky



Studenti 1. ročníku pečou vánoční cukroví – vanilkové rohlíčky



Studenti intenzivního kurzu barví vejce na oslavu Velikonoc



Studenti intenzivního kurzu barví vejce na oslavu Velikonoc



Oslava Velikonoc s českými hosty – studenti 1. ročníku prezentují své provincie a rodná města



Studenti intenzivního kurzu při exkurzi do Letního paláce



Studenti intenzivního kurzu při exkurzi do Letního paláce



Společný oběd na závěr akademického roku – studenti 1. ročníku



Společná večeře na závěr intenzivního kurzu



Předání certifikátů o absolvování intenzivního kurzu Čj studentům z provincie Hebei

Datum, místo:

- 15. července 2016, Peking, Čína